



[Gal/Cast] Comunicado do Colectivo de Presas/os Independentistas Galegas/os

COLEITIVO DE PRESAS/OS INDEPENDENTISTAS GALEGAS/OS :: 14/03/2014

El CPIG no acepta el chantaje ni tampoco la estrategia de desgaste de la legalidad penitenciaria y afirma la necesidad de soluciones globales para presas/os

Galego

O CPIG, nascido em 2010 nas cadeias espanholas como fruto da necessidade de dotar de um espaço comum a militância galega repressaliada polo seu compromiso, é um agente mais dentro do movimento independentista galego. Como tal, dota-se de normas, principios de actuación e ideas para que as pessoas que se sintam parte dele as utilicen para defender-se nesse novo campo de batalla que é a cadeia.

Temos umha breve trajetória, mas intensa, que nos proporciona dados e experiência importante para as pessoas comprometidas com o projeto da independência e emancipação social na Galiza. Por isso, hoje, queremos compartir algunha dessas experiências.

Desde o ano de constituição do coletivo o encarceramento de militância galega tem experimentado um aumento considerável. Com ele, as estratégias do inimigo também mudam, experimentam e aumentam esforços em desgastar-nos. A maquinaria penitenciária do Estado tem sido vivenciada por galegos e galegas com múltiples faces. Esta pequena experiência ajuda-nos hoje a saber que fórmulas que utilizam contra outras dissidências políticas dentro dos muros, também as utilizam contra nós. A já conhecida dispersom, mas sobretudo o isolamento pessoal ao que nos obrigam por tratar-se de um coletivo pequeno. A experiência também nos di que a perseguição ideológica é um feito e que intentáron em occasions contra compañeiras/os nossas/os a rendición e a claudicación, pessoal, política e até burocrática a través da sinatura de documentos. A política penitenciária española, já dura per se, quiere arrepentimentos, aceptación de condições de vida impostas, de normalidade ou ofrece destrucción, maior dispersom, maior isolamento.

O CPIG nom aceitará esta chantagem e estará sempre ao serviço de ideas conjuntas e globais sobre a situação dos nossos presos. Por isso desde hoje para diante facemos pública a existência desta estratégia de desgaste contra a militancia galega presa e afirmamo-nos na vontade de que a aceptación da legalidade penitenciária nom está entre as ideas com as que trabalha o nosso coletivo na actualidade. Abraçamos a necessidade e a intención de ir junrtos neste caminho de principio a fim, mas só com aquelas pessoas que desexem ir.

Viva Galiza ceive e socialista!

Presos á rúa, a luta continua!

Traducción Boltxe Kolektiboa

Castellano

El CPIG, nacido en 2010 en las cárceles españolas como fruto de la necesidad de dotar de un espacio común a la militancia galega represaliada por su compromiso, es un agente más dentro del movimiento independentista galego. Como tal, se dota de normas, principios de actuación e ideas para que las personas que se sienten parte de ellas las utilicen para defender en ese nuevo campo de batalla que la cárcel.

Tenemos una breve trayectoria, pero intensa, que nos proporciona datos y experiencia importantes para las personas comprometidas con el proyecto de la independencia y emancipación social en Galiza. Por eso, hoy, queremos compartir alguna de esas experiencias.

Desde el año de constitución del colectivo el encarcelamiento de la militancia galega ha experimentado un aumento considerable. Con ello, las estrategias del enemigo también han cambiado, experimentan y aumentan esfuerzos en desgastarnos. La maquinaria penitenciaria del Estado ha sido vivenciada por galegos y galegas con múltiples frentes. Esta pequeña experiencia nos ayuda hoy a saber qué las fórmulas que utilizan contra otras disidencias políticas dentro de los muros, también las utilizan contra nosotras. La ya conocida dispersión, pero sobre todo el aislamiento personal al que nos obligan por tratarse de un colectivo pequeño. La experiencia también nos dice que la persecución ideológica es un hecho y que intentaron en ocasiones contra compañeras/os nuestros/as la rendición y la claudicación personal, política y hasta burocrática a través de la firma de documentos. La política penitenciaria española, ya dura de por sí, quiere arrepentimientos, aceptación de las condiciones de vida impuestas, de normalidade o sino ofrece destrucción, mayor dispersión, mayor aislamiento.

El CPIG no aceptará este chantaje y estará siempre al servicio de ideas conjuntas y globales sobre la situación de nuestros presos/as. Por eso desde hoy en adelante hacemos pública la existencia de esta estrategia de desgaste contra la militancia galega presa y nos afirmamos en la voluntad de que la aceptación de la legalidad penitenciaria no está entre las ideas con las que trabaja nuestro colectivo en la actualidad. Abrazamos la necesidad y la intención de ir juntos en este camino de principio a fin, pero sólo con aquellas personas que deseen ir.

Viva Galiza ceive e socialista!

Presos á rúa, a luita continua!

<https://galiza.lahaine.org/gal-cast-comunicado-do-coleitivo-de-pres>